

# Job

## Chapter 34

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיַּעַן אֵלִיהוּא וַיֹּאמֶר: 1  
ve-dedi Elihu Ve-cevap-verdi  
[H0559](#) [H0453](#)

Elihu konu&#351;mas&#305;na &#351;&#246;yle devam etti:

שָׁמַעְנוּ חֲכָמִים מִלִּי וְיִדְבְּעִים הֶאֱזִינוּ לִּי: 2  
bana kulak-verin ve-bilenler sözlerimi bilgeler Dinleyin  
[H0238](#) [H3045](#) [H4405](#) [H2450](#) [H8085](#)

&#8249;&#8249;Ey bilgeler, s&#246;zlerimi dinleyin, Kulak verin bana, ey bilgi sahipleri.

כִּי-אֲנִי מִלִּין תִּבְחַן וְיָחֵד יִטַּעַם לֶאֱכֹל: 3  
yemeyi tadar ve-damak sınar sözleri kulak Çünkü-  
[H0398](#) [H2938](#) [H2441](#) [H0974](#) [H4405](#) [H0241](#)

&#199;&#252;nk&#252; damak nas&#305;l yeme&#287;i tadarsa, Kulak da s&#246;zleri s&#305;nar.

מִשְׁפָּט מְבַחֵרָה-לָנוּ נִדְבָעָה בֵּינֵינוּ מֵה-טוֹב: 4  
iyi ne- aramızda bilelim bizim-için seçelim-Hükmü  
[H4100](#) [H0996](#) [H3045](#) [H0977](#) [H4941](#)

Gelin, do&#287;ruyu se&#231;elim, &#304;yi birlikte &#246;renelim.

כִּי-אָמַר אֵיּוּב צַדִּיקִי וְאֵל הַסִּיר מִשְׁפָּטִי: 5  
hakkımı uzaklaştırdı ve-El haklıyım Eyyub dedi Çünkü-  
[H4941](#) [H5493](#) [H0410](#) [H6663](#) [H0347](#) [H0559](#)

&#8249;&#8249;&#199;&#252;nk&#252; Ey&#252;p, &#8249;Ben su&#231;suzum&#8250; diyor, &#8249;Tanr&#305; hakk&#305;m&#305; elimden ald&#305;.

עַל-מִשְׁפָּטִי אָכַזְבַּ אָנוּשׁ חֲצִי בְלִי-פֶשַׁע: 6  
isyan olmadan-okum ölümcül yalan-mı-söyleyeyim hakkımın Üzerinde-  
[H6588](#) [H1097](#) [H2671](#) [H0605](#) [H3576](#) [H4941](#)

Hakl&#305; oldu&#287;um halde yalanc&#305; say&#305;l&#305;yorum, Su&#231;suz oldu&#287;um halde okunla yaralad&#305;n beni.&#8250;

מִי-גֵבֶר כְּאֵיּוּב יִשְׁתַּה-לְעֵג לְעֵג כְּמִים: 7  
su-gibi alayı içer-Eyyub-gibi adam Kim-  
[H4325](#) [H3933](#) [H8354](#) [H0347](#) [H1397](#) [H4310](#)

Ey&#252;p gibisi var m&#305;? Alay&#305; su gibi i&#231;yor!

וְאָרְחָה לְחַבְרָה עִם-פְּעֻלֵי אֲוֹן וְלִלְכֹתָ עִם-אֲנָשֵׁי: 8  
adamları- ile- ve-yürümeye kötülük yapanları ile- arkadaşlığa Ve-yola-çıkarm  
[H0376](#) [H3212](#) [H0205](#) [H6466](#) [H2274](#) [H0732](#)

רִשַׁע: 8  
kötülüğün  
[H7562](#)

K&#246;t&#252;l&#252;k yapanlarla dostluk edip geziyor, K&#246;t&#252;l&#252;lerle ayn&#305; yolda y&#252;r&#252;yor.

9 כִּי- אָמַר לֹא יִסְכֵּן- נָבֵר עַם- אֱלֹהִים: Çünkü- dedi değil faydalanır- adam razı-olmasında ile- Elohim H0430 H7521 H1397 H5532 H3808 H0559

&#199;&#252;nk&#252;, &#8249;Tanr&#305;y&#305; ho&#351;nut etmeye &#231;al&#305;&#351;mak &#304;nsana yarar getirmez&#8250; diyor.

10 וְלִבְּנֵי- אָדָם לֵב- שְׁמַעְנוּ לִי חֲלָלָה לֹא- מִרְשָׁע וְשָׂדֵי- Bu-yüzden adamları yürek dinleyin beni uzak-olsun Tanrı'dan kötülük ve-Şaddai'den H7706 H7562 H0410 H2486 H8085 H3824 H0376

מַעֲוֵל: haksızlık

&#8249;&#8249;Bu y&#252;zden, ey sa&#287;duyulu insanlar, beni dinleyin! Tanr&#305;k&#246;t&#252;l&#252;k yapar m&#305;, Her &#350;eye G&#252;c&#252; Yeten haks&#305;zl&#305;k eder mi? Asla!

11 כִּי- פָעַל אָדָם יִשְׁלֵם- לוֹ וְכַאֲרַח אִישׁ יִמְצָאֵנוּ: Çünkü işini adamın öder- ona ve-yoluna-göre kişinin buldurur-onu H4672 H0376 H0734 H0120 H6467

&#199;&#252;nk&#252; O herkese yapt&#305;&#287;&#305;n&#305;n kar&#351;&#305;l&#305;&#287;&#305;n&#305; &#246;der, Hak etti&#287;ini ba&#351;&#305;na getirir.

12 אָרַךְ- אֱמָנָם אֵל- לֹא- יִרְשִׁיעַ וְשָׂדֵי- לֹא- יַעֲתֵר מִשְׁפָּט: Gerçekten- gerçekten El değil- değil- adaleti sapıtır H4941 H5791 H3808 H7706 H7561 H3808 H0410 H0551 H0637

Tanr&#305; kesinlikle k&#246;t&#252;l&#252;k etmez, Her &#350;eye G&#252;c&#252; Yeten adaleti sapt&#305;rmaz.

13 מִי- פָקַד עָלָיו אֶרְצָה וְכִי- שָׂם תִּבְּלָה- תִּבְּלָה: Kim- atadı ona yeryüzünü ve-kim koydu dünyayı H4310 H0776 H3605 H8398

Kim yery&#252;z&#252;n&#252; Ona emanet etti? Kim Onu b&#252;t&#252;n d&#252;nyan&#305;n ba&#351;&#305;na atad&#305;?

14 אִם- יִשִּׁים אֱלֹהֵי- לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֱלֹהֵי- יֵאָסֵף: Eğer- koysaydı ona yüreğini ruhunu ve-soluğunu kendine toplasaydı H0622 H0413 H5397 H7307 H0413

E&#287;er niyet eder de Ruhunu ve solu&#287;unu geri &#231;ekerse,

15 וְנוֹעַ- כָּל- בָּשָׂר יַחַד וְאָדָם- עַל- עֵפָר יָשׁוּב: Ölürdü tüm- et birlikte ve-insan üzerine- dönerdi toprağın H7725 H6083 H0120 H1320 H3605 H1478

B&#252;t&#252;n insanl&#305;k bir anda yok olur, &#304;nsan yine topra&#287;a d&#246;ner.

16 וְאִם- בִּינָה שְׁמָעָה- זָאת הָאָזְנָה לִקְוֹל מִלִּי: Ve-eğer- anlayış dinle- bunu kulak-ver sesine H4405 H0238 H2063 H8085 H0998

&#8249;&#8249;Akl&#305;n varsa dinle, Kulak ver s&#246;zlerime.

17 הֲאֵף- שׂוֹנֵא מִשְׁפָּט יִחְבֹּשׁ וְאִם- צָדִיק כִּבְיָר תִּרְשִׁיעַ: mi-gerçekten nefret-eden adaletten yönetebilir ve-eğer- doğruyu suçlarsn güçlüyü H7561 H3524 H6662 H2280 H4941 H8130 H0637

Adaletten nefret eden hi&#231; h&#252;k&#252;m s&#252;rebilir mi? Adil ve g&#252;&#231;l&#252; olan&#305; su&#231;layacak m&#305;s&#305;n?

18 האמור למלך בליעל רשע אל נדיבים:  
 mı-Söylemek krala değersiz kötü e- soylulara  
[H0581](#) [H0413](#) [H7563](#) [H1100](#) [H4428](#) [H0559](#)

Krallara, &#8249;De&#287;ersizsiniz&#8250;, Soylulara, &#8249;K&#246;t&#252;s&#252;n&#252;z&#8250; diyen,

19 אשר לא ונשא פני שרים ולא נכר- שוע לפניך דל  
 Ki değil- kaldırdı yüzünü önderlerin ve-değil tanındı- zengin önünde- yoksulun  
[H1800](#) [H6440](#) [H3808](#) [H8269](#) [H6440](#) [H5375](#) [H3808](#)

כי- מעשה ידיו כלים:  
 çünkü- işi ellerinin hepsi  
[H3605](#) [H3027](#) [H4639](#)

&#214;nderlere ayr&#305;cal&#305;k tan&#305;mayan, Zengini yoksuldan &#231;ok &#246;nemsemeyen O de&#287;il mi? &#199;&#252;nk&#252; hepsi Onun ellerinin i&#351;idir.

20 ורנע ומתו ונחצות לילה יגעשו עם ויעברו ויסירו אביר לא  
 Bir-anda ölümler ve-yarisında gecenin sarsılır halk ve-geçerler kaldırılır güçlü değil  
[H3808](#) [H0047](#) [H5493](#) [H1607](#) [H3915](#) [H2676](#) [H4191](#) [H7281](#)

ביד:  
 elle  
[H3027](#)

Gece yar&#305;s&#305; bir anda &#246;l&#252;rler, Herkes sars&#305;l&#305;r, &#246;l&#252;p gider, G&#252;&#231;l&#252;ler de insan eli de&#287;meden al&#305;n&#305;p g&#246;t&#252;r&#252;l&#252;r.

21 כי- עיניו על- דרכי- איש וכל- צעדיו יראה:  
 Çünkü- gözleri üzerine- yolları- kişinin ve-tüm- adımlarını görür  
[H7200](#) [H6806](#) [H3605](#) [H0376](#) [H1870](#)

&#8249;&#8249;Tanr&#305;n&#305;n g&#246;zleri insanlar&#305;n yolundan ayr&#305;lmaz, Att&#305;klar&#305; her ad&#305;m&#305; g&#246;r&#252;r.

22 אין- חשך ואין צלמות להסתר שם פעלי און:  
 Yok- karanlık ve-yok ölüm-gölgesi gizlenmek-için orada yapanları kötülük  
[H0205](#) [H6466](#) [H8033](#) [H5641](#) [H6757](#) [H0369](#) [H2822](#) [H0369](#)

K&#246;t&#252;l&#252;k yapanlar&#305;n gizlenebilece&#287;i Ne karanl&#305;k bir yer vard&#305;r, ne de &#246;l&#252;m g&#246;lgesi.

23 כי- לא על- איש ישם עוד להלך אל- אל- במשפט:  
 Çünkü değil- üzerine- kişinin koyar daha yitmesi-için El e- yargılamada  
[H4941](#) [H0410](#) [H0413](#) [H1980](#) [H5750](#) [H0376](#) [H3808](#)

Yarg&#305;lanmak i&#231;in &#246;n&#252;ne gelsinler diye, Tanr&#305; insanlar&#305; sorgulamaya pek gerek duymaz.

24 ירע כבירים לא- חקר ויעמד אחרים תחתם:  
 Kırar güçlüleri olmadan- araştırma ve-koyar başkalarını yerlerine  
[H8478](#) [H0312](#) [H5975](#) [H2714](#) [H3808](#) [H3524](#)

Ara&#351;t&#305;rmadan g&#252;&#231;l&#252; insanlar&#305; k&#305;rar, Onlar&#305;n yerine ba&#351;kalar&#305;n&#305; diker.

25 לכן יביר מעבדיהם והפך לילה וידכאו:  
 Bu-yüzden tanır işlerini ve-devirir geceleyin ve-ezilirler  
[H1792](#) [H3915](#) [H2015](#) [H4566](#)

&#199;&#252;nk&#252; ne yapt&#305;klar&#305;n&#305; bilir, Gece onlar&#305; deviriverir, ezilirler.

26 תָּחַת־ רְשָׁעִים סָפְקָם בְּמָקוֹם רְאִים:  
Yerine- kötülerin vurdu-onları görenlerin  
H8478 H7563 H4725 H7200

Herkesin g&#246;z&#252; &#246;n&#252;nde K&#246;t&#252;l&#252;kleri y&#252;z&#252;nden onlar&#305; cezaland&#305;r&#305;r;

27 אֲשֶׁר עַל־ בֶּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו לֹא הִשְׁכִּילוּ:  
Ki üzerine- bunun döndüler ardından ve-tüm- yollarını değil anladılar  
H5493 H3605 H1870 H3808

Art&#305;k Onun ard&#305;ndan gitmedikleri, Yollar&#305;n&#305;n hi&#231;birini dikkate almad&#305;klar&#305; i&#231;in.

28 לְהָבִיא עָלָיו צָעֲקָת־ דָּל וְצָעֲקָת עֲנִיִּים יִשְׁמַע:  
Getirmek-için üzerine feryadını- yoksulun feryadını ve-feryadını ezilenin duyar  
H0935 H6818 H1800 H6818 H6041 H8085

Yoksulun feryad&#305;n&#305; Ona duyurdular; D&#252;&#351;k&#252;nlerin feryad&#305;n&#305; i&#351;itti.

29 וְהוּא וְיִשְׁקֹט וְיָמִי וְיִרְשָׁע וְיִסְתַּר פְּנִים וְיָמִי יִשׁוּרְנוּ  
Ve-O sessizlik-verir ve-kim suçlayabilir ve-gizler yüzünü ve-kim görebilir-onu  
H1931 H8252 H4310 H5641 H7561 H6440 H7789 H4310

ve-üzerinde- ulusun ve-üzerinde- insanın birlikte  
H0120

Ama Tanr&#305; sessiz kal&#305;rsa kim Onu su&#231;layabilir? Y&#252;z&#252;n&#252; gizlerse kim Onu g&#246;rebilir? Bir ulusa kar&#351;&#305; da bir insana kar&#351;&#305; da O hep ayn&#305;d&#305;r;

30 מְמַלֵּךְ אָדָם חֲנֹף מְמַלְשֵׁי עָם:  
Krallık-etmekten adamın iki-yüzlü halkın tuzaklarından  
H0120 H2611 H4170

Tanr&#305;s&#305;z insan krall&#305;k etmesin, Halka tuzak kurmas&#305;n diye.

31 כִּי־ אֵל־ אֵל הָאָמֵר נִשְׁאָתִי לֹא אֶחָבֵל:  
Çünkü- e- El denilir-mi taşdım değil bozacağım  
H0413 H0410 H0559 H5375 H3808

&#8249;&#8249;Kimse Tanr&#305;ya, &#8249;Su&#231;luyum, art&#305;k k&#246;t&#252;l&#252;k yapmayaca&#287;&#305;m&#8250; dedi mi,

32 בְּלִעְרִי אֶחָזֶה אַתָּה הֲרֵנִי אֵם־ עוֹל פָּעַלְתִּי לֹא אֶסִּיף:  
Görmediğimi göreceğim Sen öğret-bana eğer- haksızlık yaptıysam değil tekrarlarım  
H1107 H2372 H0977 H6466 H3808 H3254

&#8249;G&#246;remedi&#287;imi sen bana &#246;&#287;ret, Haks&#305;zl&#305;k ettimse, bir daha etmem? &#8250;

33 הַמַּעֲמֵד יִשְׁלַמְנָה כִּי־ מְאַסְתָּ כִּי־ אַתָּה תִּבְחַר וְלֹא־ אֲנִי  
mi-Senden ödeyecek-onu çünkü- reddettiin sen seçersin ve-değil-ben  
H0589 H3808 H0977

וְיִמָּה־ יִדְעָתָּ דַּבֵּר:  
ve-ne- biliyorsun söyle  
H4100 H3045 H1696

Onu reddetti&#287;in halde, Senin keyfince mi seni &#246;d&#252;llendirmeli? &#199;&#252;nk&#252; karar verecek olan sensin, ben de&#287;il, &#214;yelyse anlat bana bildi&#287;ini.

אֲנָשִׁי לֵבָב יְאֹמְרוּ לִי וְגֵבֶר חָכֵם שִׁמְעַתְּ לִי: 34  
Adamları yüreğin derler bana ve-adam bilge dinleyen beni  
[H0376](#) [H3824](#) [H0559](#) [H1397](#) [H2450](#) [H8085](#)

Beni dinleyen bilgiler diyecekler ki,

אֵיּוּב לֹא- בְּדַעַת יְדַבֵּר וְדִבְרָיו לֹא בְּדַשְׁכָּל: 35  
Eyyub değil- bilgiyle konuşuyor ve-sözleri değil- kavrayışla  
[H0347](#) [H3808](#) [H1847](#) [H1696](#) [H3808](#) [H1697](#)

bilgisizce konuuyor, Sözlere de;eri yok.

אָבִי יִבְתֵּן אֵיּוּב עַד- נֹצַח עַל- תְּשֻׁבַת בְּאֲנָשֵׁי- אֲוֹן: 36  
Babam denense Eyyub a-kadar- sonsuza üzerinde- cevapları adamlarında- kötülüğün  
[H0015](#) [H0974](#) [H0347](#) [H5704](#) [H5331](#) [H8666](#) [H0376](#) [H0205](#)

Ke; biri gibi yan;tlad; i;in Ke;ke Ey;p;n s;nanmas; sonsuza dek s;rse!

כִּי יִסְיָהוּ עָלַי חַטָּאתוֹ שֵׁשׁ בֵּינֵינוּ יִסְפֹּק וַיִּרְבּוּ אֲמָרָיו לְאֵל: 37  
Çünkü ekler üzerine- günahının isyan aramızda ve-çoğaltır sözlerini Tanrı'ya  
[H3254](#) [H6588](#) [H0996](#) [H0561](#) [H0410](#)

ס

—

nk; g;nah;na isyan da ekliyor, n;m;zde alay edercesine el  
rp;yor, Tanr;'ya kar; konu;tuk;a  
konu;yor.&#8250;&#8250;